

# RETKI- JA LEIRIKIRJEESEEN

Mukaan ei kannata ottaa elektronisia tarvikkeita kuten kännykkää, musiikkisoitinta tai pelikonetta, jotka rikkoutuvat ja häviävät partiossa helposti. Partiossa ei myöskään ole latausmahdollisuutta laitteille.	С собой не следует брать электронные приборы, которые могут легко повредиться или потеряться в походе, такие как мобильный телефон, музыкальный плеер, игровая приставка. Кроме того, в походных условиях нет возможности для их зарядки.
Varusteet on hyvä pakata yhdessä partiolaisen kanssa! Vaatteet kannattaa ryhmitellä ja pakata vedenpitävästi esim. läpinäkyviin pusseihin, jolloin oikeat varusteet löytyvät helpommin.	Снаряжение следует собирать вместе со скаутом! Одежду целесообразно рассортировать и уложить, например, в водонепроницаемые прозрачные пакеты, чтобы необходимые предметы снаряжения было легче найти.
Kaikki mukaan otettavat varusteet tulee nimikoida.	На всех вещах необходимо указать имя владельца.
Lisää apua pakkaamiseen ja varusteiden valintaan saa omilta partionjohtajilta.	Дополнительные инструкции по сбору снаряжения и выбору вещей можно получить у руководителей отряда.
_____ -ryhmän retki järjestetään _____.	Поход группы <u>Sudentassut</u> состоится <u>3.-5.10.</u>
Retkelle lähdetään osoitteesta _____ perjantaina/lauantaina kello _____ ja palataan samaan paikkaan/osoitteeseen _____ kello _____.	Место отправления, адрес <u>Partiotie 8</u> в пятницу/субботу, время отправления <u>09.30</u> . Место возвращения то же/ адрес <u>Kolotie 6</u> , время прибытия <u>14.00</u> .
Retki maksaa _____ euroa ja maksu maksetaan tilille _____/käteisellä.	Стоимость похода <u>12</u> евро, оплата производится на счет <u>12345-12345</u> или наличными.
Ilmoita lapsesi allergiat ja erityisruokavaliot ja muut tärkeät lisätiedot partionjohtajalle	Информацию о возможных пищевых аллергиях и особенностях питания ребенка, а также прочие важные сведения просим сообщить руководителю отряда.
Lisätietoja retkestä voit kysyä retken johtajalta _____.	Дополнительные сведения о походе можно получить у руководителя отряда <u>Liisa Luotsi, 040-1234567</u> .

Kämpä	Коттедж
Kämpä on mökki, jossa ei useimmiten ole juoksevaa vettä eikä sähköä.	Коттедж – летний домик, обычно без проточной воды и электричества.
Telttä	Палатка
Teltassa nukutaan leireillä ja retkillä. Teltan seinät ovat kankaaset. Talvella teltassa voi olla kamina, joka lämmittää teltan.	В палатке спят во время похода и в условиях лагеря. Стены палатки сделаны из ткани. В зимнее время в палатке может быть установлен камин для обогрева помещения.
Laavu	Навес
Laavu on kankaasta tehty majoite, jossa yksi seinä on avoin. Laavussa yövytään usein vaelluksilla.	Навес – тканевое укрытие с одной открытой стеной. Под навесом часто ночуют во время походов.